

By-alarm

01703

Centrale By-alarm di controllo programmabile e gestibile da tastiera a display, alimentazione 230 V~ 50/60 Hz, 8 ingressi locali espandibili a 64 per mezzo dei moduli espansione, 1 uscita alimentazione 13,8 Vdc 1,5 A espandibile con alimentatore supplementare, 1 uscita relè allarme, 1 uscita relè in scambio 3 A 24 V espandibile con ulteriori 64 per mezzo di moduli di espansione, completa di contenitore metallico, installazione a parete.

La centrale a microprocessore è dotata di 8 linee di ingresso, espandibili a 64 zone e viene gestita con la tastiera art. 01705 e con inseritore 20478-19478-14478; è predisposta al collegamento con comunicatore PSTN 01708 e all'inserimento del modulo di sintesi vocale 01713 e al modulo trasmettitore/ricevitore GSM 01706. La tastiera a display con retroilluminazione permette un dialogo diretto e facilitato da parte dell'utente per tutte le funzioni di gestione dell'impianto. La programmazione può avvenire direttamente in centrale attraverso la tastiera o con collegamento bidirezionale attraverso la linea telefonica oppure attraverso il pc nel quale è installato il software By-alarm Manager.

ATTENZIONE: La centrale viene fornita già preconfigurata per la gestione di 6 zone come illustrato nel manuale installatore scaricabile dal sito Vimar o nel manuale presente a corredo del kit 0K01703. Una volta alimentato l'impianto, se i dispositivi collegati sono diversi da quelli previsti da tale preconfigurazione, la tastiera inizierà a suonare rilevando un allarme tamper; effettuare quindi la procedura che segue:

1. Digitare sulla tastiera il codice utente 111111 per tacitarne il cicalino.
2. Uscire dal menù utente attraverso il tasto ESC.
3. Digitare il codice installatore 123456.
4. Entrare nel menù Ingressi e impostare la configurazione desiderata utilizzando la tastiera oppure, in alternativa, configurare l'impianto mediante il software By-alarm Manager.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Linee di ingresso	<ul style="list-style-type: none"> • n° 8, espandibili a 64, a singolo, doppio o triplo bilanciamento (con riconoscimento del mascheramento del sensore) • n° 1 linea di protezione di antimanomissione
Aree	<ul style="list-style-type: none"> • ingressi associabili a n° 8 AREE di appartenenza per ottenere la gestione di 8 diversi impianti
Tastiera	<ul style="list-style-type: none"> • fino a 8 collegabili su bus RS485 • segnalazione diretta mediante led dello stato delle alimentazioni, dello stato dell'impianto e della prova circuito
Inseritori:	<ul style="list-style-type: none"> • n° 8 inseritori 20478-19478-14478 collegabili su bus RS485
Uscite	<ul style="list-style-type: none"> • n° 2 relè di allarme programmabili separatamente di cui uno a 2 scambi a sicurezza positiva
Moduli ingressi	<ul style="list-style-type: none"> • modulo ingressi 01709 a 4 linee di ingresso a singolo, doppio o triplo bilanciamento (con riconoscimento del mascheramento del sensore) • modulo ingressi 01704 a 8 linee di ingresso a singolo, doppio o triplo bilanciamento (con riconoscimento del mascheramento del sensore) • interfaccia 01729 a 8 o 16 zone a singolo o doppio bilanciamento con gestione della supervisione del sensore, programmabili con le stesse modalità delle zone di base
Moduli uscite	<ul style="list-style-type: none"> • modulo uscite 01710 a 4 uscite con relè a scambi liberi da tensione programmabili (3 A 24 V)
Macro	<ul style="list-style-type: none"> • n° 20 macroistruzioni a 10 comandi ciascuna, attivabili da: <ul style="list-style-type: none"> - sbilanciamento e allarme di zona, evento di sistema - programmatore orario - funzione RFA utente
Codici	<ul style="list-style-type: none"> • n° 50 Codici Utente con limitazione programmabile delle funzioni • n° 50 Codici di Emergenza • n° 1 Codice Installatore

Accensioni	<ul style="list-style-type: none"> • n° 3 modalità di accensione per ogni Area (ON, INT, e PAR) • possibilità di attivazioni esterne con lettore di prossimità in 3 modalità per ogni Area • da Telegestione Utente, guidata da menù vocale o da SMS attraverso le app By-phone e By-web • da programmatore orario settimanale nelle 3 modalità per ogni Area
Orologio	<ul style="list-style-type: none"> • orologio settimanale a 32 operazioni giornaliere con gestione delle esclusioni • possibilità di accensioni e spegnimenti, inibizione codici e tastiere, attivazioni di macro • attivazione a tempo ed a stato di uscite attive
Telefonico	<ul style="list-style-type: none"> • n° 16 numeri di telefono per comunicazioni con protocolli: <ul style="list-style-type: none"> - SIA per comunicazioni verso ricevitori SIA standard - CONTACT ID per comunicazioni verso ricevitori CONTACT standard • modulo di sintesi vocale 01713 con protocollo vocale per comunicazioni automatiche che consente l'invio di tutte le funzioni di allarme e di controllo della centrale ad Utenti privati • modulo trasmettitore/ricevitore 01716 che consente l'invio su rete GSM in tutti i protocolli e mediante messaggi SMS di tutte le funzioni di allarme e di controllo della centrale
Programmazione	<ul style="list-style-type: none"> • da tastiera con menù semplificati con gestione degli errori • da computer con collegamento interattivo attraverso il software By-alarm Manager per sistemi operativi Windows
Alimentatore	<ul style="list-style-type: none"> • 13,8 Vdc 1,5 A effettivo totale con segnalazione di livello insufficiente della carica della batteria e della mancanza della tensione di rete
Batteria alloggiabile	<ul style="list-style-type: none"> • 12 Vdc 7 Ah o 12 Vdc 18 Ah classe di infiammabilità UL94-HB
Cond. ambientali	<ul style="list-style-type: none"> • -10..+40°C
Contenitore	<ul style="list-style-type: none"> • Dimensioni: 322 x 350 x 115 mm. - Peso: 3,5 kg.
Grado di sicurezza	<ul style="list-style-type: none"> • 2 (EN 50131-3, EN 50131-6)
Classe ambientale	<ul style="list-style-type: none"> • II (EN 50131-3, EN 50131-6)

REGOLE DI INSTALLAZIONE

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

Cablaggio

Per il cablaggio si devono utilizzare cavi schermati esenti da alogeni idonei per installazione con cavi energia di I Categoria (U0 = 400 V). I codici VIMAR dei cavi di collegamento da utilizzare per il bus RS485 di trasmissione e la connessione filare dei dispositivi sono i seguenti:

- art. 01732 (2x0,22 mm²)
- art. 01733 (2x0,50 mm²+2x0,22 mm²)
- art. 01734 (2x0,50 mm²+4x0,22 mm²)
- art. 01735 (2x0,50 mm²+6x0,22 mm²)

• **IMPORTANTE:** Lo schermo dei cavi deve essere collegato solo all'estremità della centrale o dell'alimentazione supplementare e connesso al morsetto negativo della tensione di alimentazione. I cavi di collegamento per il sistema By-alarm sono conformi per la posa con i cavi di alimentazione della tensione di rete; si consiglia però di posare i cavi di collegamento su canalina dedicata e di evitare la posa in parallelo con i cavi di alimentazione ed in particolare di inverter e di carichi quali pompe, bruciatori, ballast, motori ecc. soprattutto nel caso di lunghe distanze.

• Il cablaggio dei sensori/contatti agli ingressi, sia direttamente in centrale che sui moduli di espansione, non deve superare i 100 m.

ATTENZIONE: Si sconsiglia il collegamento di più contatti in serie poiché si perderebbe la possibilità di discriminare il contatto eventualmente aperto o manomesso.

By-alarm

01703

Tale raccomandazione vale a maggior ragione per i sensori poichè, oltre a gestire la segnalazione di allarme, essi segnalano anche la manomissione e l'anti-mascheramento (doppio o triplo bilanciamento degli ingressi) e questo non può avvenire se i dispositivi sono collegati in serie sullo stesso ingresso.

- Il cablaggio del bus RS485 può essere effettuato con topologia libera ed è quindi possibile realizzare tutte le derivazioni del caso tuttavia si consiglia di effettuare, ove possibile, il collegamento diretto.
- La lunghezza massima consentita del cablaggio è pari a 600 m (somma di tutti gli spezzoni di bus stesi).
- Il modulo isolatore/ripetitore art. 01711 permette di espandere il bus RS485 per ottenere altri 600 m di cavo da utilizzare per i cablaggi.

Collegamento di terra della centrale

Per il collegamento di terra deve essere utilizzato l'apposito morsetto posto sotto il trasformatore in corrispondenza del collegamento della sua alimentazione di rete; va inoltre collegato a terra anche il coperchio, utilizzando il terminale a faston.

Attenzione: un corretto collegamento alla terra preserva la centrale e tutti i suoi dispositivi da guasti provocati da scariche elettriche ed atmosferiche ed in particolare garantisce l'integrità della rete di telecomunicazione.



COLLEGAMENTO DI TERRA

CONFORMITA' NORMATIVA

EN 50131-3, EN 50131-6, EN 50131-10, EN 50136-2.

Direttiva BT. Direttiva EMC.

Norme EN 60950-1, EN 50130-4, EN 61000-6-3.

Regolamento REACh (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.

Per tutti i dettagli relativi all'installazione della centrale 01703 si veda il Manuale di installazione scaricabile dal sito www.vimar.com.

Per tutti i dettagli relativi alla configurazione della centrale 01703 si veda il Manuale di programmazione scaricabile dal sito www.vimar.com.

RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

By-alarm programmable control panel that can be managed via on-screen keyboard, 8 local inputs expandable to 64 via the expansion modules, 1 power supply output 13.8 Vdc 1.5 A expandable with additional power supply unit, 1 alarm relay output, 1 change-over relay output 3 A 24 V expandable with another 64 via expansion modules, complete with metal enclosure, surface mounting.

The microprocessor control panel is equipped with 8 input lines, expandable to 64 zones and is managed with the keyboard art. 01705 and with connector 20478-19478-14478; it is designed for connecting to **PSTN communicator** 01708 and installing the **voice synthesis module** 01713.EN and the **GSM transmitter/receiver module** 01706. The backlit on-screen keyboard allows a facilitated direct dialogue by the user for all the system management functions. The **programming** can take place directly in the control panel via the keyboard or with a two-way connection over the telephone line or via the PC where the By-alarm Manager software is installed.

CAUTION: The control panel is supplied already preconfigured for managing 6 zones as illustrated in the installer manual that can be downloaded from the Vimar website. After powering up the system, if the connected devices are not the ones contemplated by that pre-configuration, the keyboard will start sounding, detecting a tamper alarm; then perform the following procedure:

1. Type the user code 111111 on the keyboard to silence the buzzer.
2. Exit the user menu via the ESC key.
3. Enter the installer code 123456.
4. Go into the Inputs menu and set the desired configuration by using the keyboard or, alternatively, configure the system via the By-alarm Manager software.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

- Power supply for art. 01703: 230 V~ 50/60 Hz
- Power supply for art. 01703.120: 120 V~ 60 Hz

Input lines	<ul style="list-style-type: none"> • No. 8, expandable to 64, single, double or triple balancing (with sensor masking recognition) • No. 1 tamper-proof protection line
Areas	<ul style="list-style-type: none"> • inputs that can be paired with 8 AREAS for managing 8 different systems
Keyboard	<ul style="list-style-type: none"> • up to 8 can be connected over bus RS485 • direct LED signalling on the state of the power supplies, system status and the circuit test
Connectors:	<ul style="list-style-type: none"> • No. 8 connectors 20478-19478-14478 that can be connected over bus RS485
Outputs	<ul style="list-style-type: none"> • No. 2 separately programmable alarm relays, one of which with 2 positive safety exchanges
Input modules	<ul style="list-style-type: none"> • input module 01709 with 4 input lines with single, double or triple balancing (with sensor masking recognition) • input module 01704 with 8 input lines with single, double or triple balancing (with sensor masking recognition) • module 01729 with 8/16 zones with single or double balancing and sensor supervision management, programmable in the same way as the basic areas
Output modules	<ul style="list-style-type: none"> • output module 01710 with 4 outputs with change-over relay voltage free programmable (3 A 24 V)
Macro	<ul style="list-style-type: none"> • No. 20 macro-instructions with 10 commands each, which can be activated via: <ul style="list-style-type: none"> - unbalancing and zone alarm, system event - programmable time switch - user RFA function
Codes	<ul style="list-style-type: none"> • No. 50 User Codes with programmable function limiting • No. 50 Emergency Codes • No. 1 Installer Code

By-alarm

01703-01703.120

Switch-on	<ul style="list-style-type: none"> No. 3 switch-on modes for each Area (ON, INT, and PAR) possibility of external activation with proximity reader in 3 modes for each Area by User Telemangement, guided by voice menu or SMS via the By-phone and By-web apps via weekly programmable time switch in the 3 modes for each Area
Clock	<ul style="list-style-type: none"> weekly clock with 32 daily operations and exclusion management possibility of switching on and off, inhibiting codes and keyboards, activating macros timed activation and with active output status
Telephone	<ul style="list-style-type: none"> No. 16 telephone numbers for communications with protocols: <ul style="list-style-type: none"> - SIA for communications to SIA standard receivers - CONTACT ID for communications to CONTACT standard receivers voice synthesis module 01713.EN with voice protocol for automatic communications that allows sending all the alarm and control functions of the control panel to private users transmitter/receiver module 01716 that enables sending all the protocols over a GSM network and, via SMS text messages, all the alarm and control functions of the control panel
Programming	<ul style="list-style-type: none"> via keyboard with simplified menu with error management via computer with interactive connection via the By-alarm Manager software for Windows operating systems
Power supply unit	<ul style="list-style-type: none"> 13.8 Vdc 1.5 A actual total with low battery charge and mains voltage failure signalling
Battery that can be housed	<ul style="list-style-type: none"> 12 Vdc 7 Ah or 12 Vdc 18 Ah flammability class UL94-HB
Ambient conditions	<ul style="list-style-type: none"> -10..+40°C
Enclosure	<ul style="list-style-type: none"> Dimensions: 322 x 350 x 115 mm. - Weight: 3.5 kg.
Degree of safety	<ul style="list-style-type: none"> 2 (EN 50131-3, EN 50131-6)
Ambient class	<ul style="list-style-type: none"> II (EN 50131-3, EN 50131-6)

INSTALLATION RULES

Installation should be carried out by qualified staff in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

Wiring

For the wiring, it is necessary to use halogen-free shielded cables suitable for installation with Category 1 power cables (U0 = 400 V). The VIMAR codes of the connection cables to be used for the transmission bus RS485 and the wired connection of the devices are the following:

- art. 01732 (2x0.22 mm²)
- art. 01733 (2x0.50 mm²+2x0.22 mm²)
- art. 01734 (2x0.50 mm²+4x0.22 mm²)
- art. 01735 (2x0.50 mm²+6x0.22 mm²)

• **IMPORTANT:** The cable shield must be connected only at the end of the control panel or of the additional power supply and connected to the negative terminal of the supply voltage. The connection cables for the By-alarm system are compliant for routing with the power supply cables of the mains voltage; however, we recommend you to lay the connection cables in a dedicated raceway and avoid laying in parallel with the power supply cables and particularly with cables of inverters and loads such as pumps, burners, ballasts, motors, etc., especially for long distances.

• The wiring of the sensors/contacts to the inputs, both directly in the control panel and in the expansion modules, must not exceed 100 m.

CAUTION: We do not recommend connecting multiple contacts in series because you would lose the ability to distinguish the contact that may be open or tampered with.

This recommendation applies all the more to sensors because, in addition to managing alarm signalling, they also signal tampering and anti-masking (double or triple input balancing) and this cannot occur if the devices are connected in series on the same input.

- The wiring of the RS485 bus can be made with free topology and you can then make all the relevant shunting, however it is recommended to make a direct connection wherever possible.
- The maximum permissible length of the wiring is 600 m (the sum of all the lengths of bus laid out).
- The isolator/repeater module art. 01711 lets you expand the RS485 bus to get another 600 m of cable to use for the wiring.

Control panel earth connection

For the earth connection you need to use the specific terminal located under the transformer by the connection of its mains power supply; the cover should also be earthed, using the Faston terminal.

Caution: correct earthing protects the control panel and all its devices from faults caused by electrical and atmospheric discharges and in particular ensures the integrity of the telecommunications network.



REGULATORY COMPLIANCE

EN 50131-3, EN 50131-6, EN 50131-10, EN 50136-2.

LV directive. EMC directive.

Standards EN 60950-1, EN 50130-4, EN 61000-6-3.

only for art. 01703.

REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.

For all the details about installing the control panel 01703 and 01703.120, see the installation manual that can be downloaded from the website www.vimar.com.

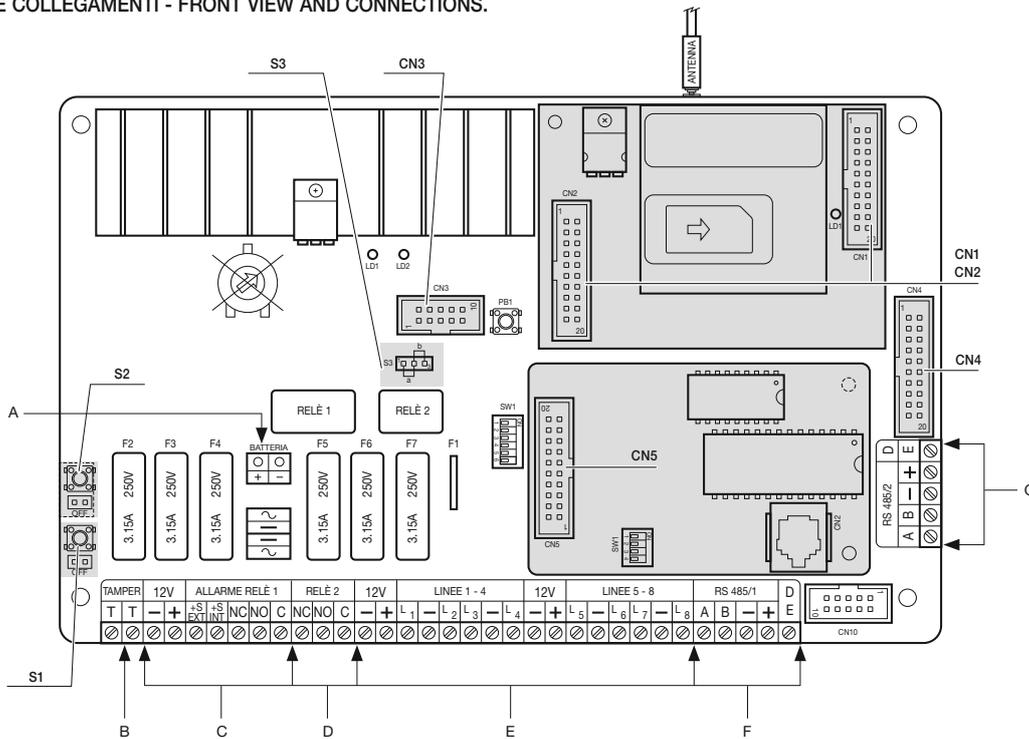
For all the details about configuring the control panel 01703 and 01703.120, see the programming manual that can be downloaded from the website www.vimar.com.



WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

VISTA FRONTALE E COLLEGAMENTI - FRONT VIEW AND CONNECTIONS.



A: Morsetti batteria autoalimentazione.

B: Linea antimanomissione Tamper.

C: Uscita RELÉ' 1. Relè a sicurezza positiva, a doppio scambio con portata di 1A ciascuno. Uno scambio è fornito in uscita libero da tensione dove C è il comune, NC è lo scambio normalmente chiuso e NO è quello normalmente aperto; l'altro è dato già polarizzato per il collegamento delle sirene autoalimentate e delle sirene interne opzionali non autoalimentate.

-/+ : alimentazione per la ricarica delle batterie delle sirene autoalimentate; il positivo è protetto dal fusibile F3 da 3,15A 250V.

+S ext : positivo di comando per le sirene autoalimentate; fornisce costantemente un positivo che viene a mancare in caso di allarme ed è protetta dal fusibile F4 da 3,15A 250V.

+S int: positivo di alimentazione per le sirene opzionali non autoalimentate; fornisce un positivo in caso di allarme ed è protetta dal fusibile F4 da 3,15A 250V.

D: Uscita RELÉ' 2. Relè a sicurezza non positiva, ad uno scambio con portata di 1A. Lo scambio è fornito in uscita libero da tensione dove C è il comune, NC è lo scambio normalmente chiuso e NO è quello normalmente aperto.

E: Linee di ingresso configurabili singolarmente o in doppio o triplo bilanciamento; sono presenti anche le uscite di alimentazione 12 Vdc per gli eventuali rivelatori.

F: Linea bus RS485 1.

G: Linea bus RS485 2.

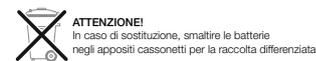
CN1 CN2: Connettori per modulo trasmettitore/ricevitore GSM 01706.

CN3: Connettore per interfaccia di configurazione 01725 o per interfaccia alla rete Ethernet (LAN) per supervisione/comando da remoto via IP 01712 in abbinamento al web server 01945-01946.

CN4: Connettore per comunicatore PSTN 01708.

CN5: Connettore per modulo sintesi vocale 01713.

S1: Esclusione antistrappo. S2: Esclusione apertura. S3: Disconnessione.



A: Self-powering battery terminals.

B: Tamper-proof line.

C: Output RELAY 1. Positive safety relays, with double exchange, with 1A capacity each. A voltage free exchange is provided at the output where C is the common, NC is the normally closed exchange and NO is the normally open one; the other one is provided already polarized for connecting the self-powered sirens and the optional non-self-powered internal sirens.

-/+ : power supply for recharging the batteries of the self-powered sirens; the positive is protected by the 3.15A 250V fuse F3.

+S ext : command positive for the self-powered sirens; it constantly provides a positive which fails in the event of an alarm and is protected by the 3.15A 250V fuse F4.

+S int: power supply positive for the optional non-self-powered sirens; it provides a positive in the event of an alarm and is protected by the 3.15A 250V fuse F4.

D: Output RELAY 2. Non-positive safety relay, with exchange with 1A capacity. The voltage-free exchange is provided at the output where C is the common, NC is the normally closed exchange and NO is the normally open one.

E: Input lines configurable individually or with double or triple balancing; there are also the 12 Vdc power supply outputs for any detectors.

F: RS485 bus line 1.

G: RS485 bus line 2.

CN1 CN2: Connectors for GSM transmitter/receiver module 01706.

CN3: Connector for configuration interface 01725 or for Ethernet (LAN) network interface for remote supervision/control over IP 01712 combined with the web server 01945-01946.

CN4: Connector for PSTN communicator 01708.

CN5: Connector for voice synthesis module 01713.EN.

S1: Tear-proof cut-off. S2: Opening cut-off. S3: Disconnection.

